

萬國同風：全球化浪潮中的明清外銷瓷  
*Enchanting Expeditions: Chinese Trade Porcelains across the Globe*

精選展品 Exhibit Highlights

東方奇遇 Encountering Oriental Wonders

鹿鶴同春玉壺春瓶

ISTO MANDOU FAZER JORGE ALVRZ NA ERA DE 1552  
REINA 葡萄牙文銘  
江西景德鎮窯  
明嘉靖（1552 年）  
高 25.7，口徑 7.2，足徑 8.5 厘米  
懷海堂借展（21R5.4）

***Yuhuchun vase with cranes and deers in underglaze blue***

Portuguese inscription of ISTO MANDOU FAZER JORGE  
ALVRZ NA ERA DE 1552 REINA  
Jingdezhen ware, Jiangxi Province  
H 25.7, MD 7.2, FD 8.5 cm  
Ming, Jiajing (1552)  
On loan from Huaihaitang (21R5.4)



青花五彩瓔珞紋碗

江西景德鎮窯

明嘉靖至萬曆 (1522-1620)

高 5.4，口徑 10，足徑 4 厘米

香港中文大學文物館藏 (1996.0289)

鄭德坤教授伉儷惠贈 (木扉舊藏)

**Bowl with beaded tassels in overglaze *wucai* enamels outside and underglaze blue border inside the rim**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Ming, Jiajing to Wanli (1522-1620)

H 5.4, MD 10, FD 4 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1996.0289)

Gift of Prof. & Mrs. Cheng Te-k'un (Mufei Collection)



青花人物故事鬱金香長頸瓶

江西景德鎮窯

明崇禎（1628-1644）

高 37.5 厘米，口徑 6.9 厘米，足徑 11.1 厘米

香港中文大學文物館藏（2021.0052）

鍾棋偉先生惠贈

**Vase with figures and tulip design in underglaze blue**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Ming, Chongzhen (1628-1644)

H 37.5, MD 6.9, FD 11.1 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (2021.0052)

Gift of Mr. Anthony K.W. Cheung



青花牡丹蘆雁紋大盤

江西景德鎮窯

明萬曆至天啟 (1573-1627)

高 8.5，口徑 50，足徑 28 厘米

香港中文大學文物館藏 (2013.0003)

文物館購藏基金

**Large dish with peony and geese in underglaze blue**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Ming, Wanli to Tianqi (1573-1627)

H 8.5, MD 50, FD 28cm

Collection of the Art Museum, CUHK (2013.0003)

Art Museum Acquisition Fund



福建漳州窯 Zhangzhou ware, Fujian Province

素三彩猴子石榴蓋盒

福建漳州窯

明晚期（約 1550-1644）

高 12.2，口徑 8.2，足徑 4.5 厘米

香港中文大學文物館藏（1996.0303）

鄭德坤教授伉儷惠贈（木扉舊藏）

**Pomegranate-shaped covered box surmounted by a monkey-shaped knob in *susancai* glaze**

Zhangzhou ware, Fujian Province

Late Ming (ca. 1550-1644)

H 12.2, MD 8.2, FD 4.5 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1996.0303)

Gift of Prof. & Mrs. Cheng Te-k'un (Mufei Collection)



福建德化窯 Dehua ware, Fujian Province

白釉觀音像

福建德化窯

明末清初（17世紀）

高 18.3，底長 11.5，底寬 11 厘米

香港中文大學文物館藏（1982.0077）

胡惠春先生惠贈

***Guanyin in transparent glaze***

Dehua ware, Fujian Province

Late Ming to early Qing (17th century)

H 18.3, BL 11.5, BW 11 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1982.0077)

Gift of Mr. Jenmou H. C. Hu



江蘇宜興窯 Yixing ware, Jiangsu Province

紫砂茶壺

「友蘭監製」款

江蘇宜興窯

清 (1644-1911)

通高 8.4 ，腹徑 10.4 ，底徑 6 厘米

香港中文大學文物館藏 (2007.0124)

Sten Sjostrand 先生惠贈

德薩魯沉船出水

*Zisha teapot*

*Youlan jianzhi* mark

Yixing ware, Jiangsu Province

Qing (1644-1911)

H 8.5, AD 10.4, BD 6 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (2007.0124)

Gift of Mr. Sten Sjostrand

Discovered from Desaru shipwreck





青花五彩鷹兔紋盤

江西景德鎮窯

明天啟 (1621-1627)

高 2.2，口徑 14.8，足徑 9.8 厘米

香港中文大學文物館藏 (1978.0068)

李經港先生惠贈

**Dish with hawk and hare in underglaze blue and overglaze  
*wucaï* enamels**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Ming, Tianqi (1621-1627)

H 2.2, MD 14.8, FD 9.8 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1978.0068)

Gift of Mr. Lee King Kong





粉彩神像紋蓋盒

江西景德鎮窯

十八至十九世紀

高 4，口徑 7，足徑 6 厘米

香港中文大學文物館藏 (1996.0367)

北山堂基金惠贈 (木犀舊藏)

主要銷往泰國

**Covered box with deity figure in overglaze *famille rose* enamels**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

18th to 19th century

H 4, MD 7, FD 6 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1996.0367)

Gift of Bei Shan Tang Foundation (Mufei Collection)

Primarily for market in Thailand



粉彩花鳥西洋人物圖杯碟兩套

阿拉伯文款

江西景德鎮窯

清乾隆（1736-1795）

杯：高約 5.9，口約徑 9.6，足徑約 4.1 厘米

碟：高約 3，口徑約 14.3，足徑約 8.7 厘米

香港中文大學文物館藏（1996.0357）

北山堂基金惠贈（木犀舊藏）

**Two sets of cups and saucers with flowers, birds and Western figures in overglaze *famille rose* enamels**

Arabian mark

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Qing, Qianlong (1736-1795)

Cup: H ca. 5.9, MD ca. 9.6, FD ca. 4.1 cm

Saucer: H ca. 3, MD ca. 14.3, FD ca. 8.7 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1996.0357)

Gift of Bei Shan Tang Foundation (Mufei Collection)



歐洲-餐飲 Europe (Dinner Service)

青花山水柳亭紋餐具一套

江西景德鎮窯

清乾隆 (1736-1795)

香港中文大學文物館藏 (2021.0007)

鍾棋偉先生惠贈

**Dinner service with willow pattern in underglaze blue**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Qing, Qianlong (1736-1795)

Collection of the Art Museum, CUHK (2021.0007)

Gift of Mr. Anthony K.W. Cheung



**墨彩描金「希特曼家族」紋章茶具一套**

江西景德鎮窯

清乾隆（1740-1745）

茶壺：通高 12，連耳長 17.9，足徑 6.3 厘米

把杯：高 5.8，連耳長 8.2，足徑 3.4 厘米

杯：高 3.9，口徑 7，足徑 3.2 厘米

碟：高 1.9，直徑 11.5，足徑 6.8 厘米

盤：高 2.4，直徑 22.8，底徑 12 厘米

香港中文大學文物館藏（2021.0003）

鍾棋偉先生惠贈

**Tea service with the arms of the Sichterman family in  
overglaze black enamel and gilt**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Qing, Qianlong (1740-1745)

Teapot: H 12, L 17.9, FD 6.3 cm

Cup with handle: H 5.8, L 8.2, FD 3.4 cm

Cup: H 3.9, MD 7, FD 3.2 cm

Saucer: H 1.9, MD 11.5, FD 6.8 cm

Dish: H 2.4, MD 22.8, BD 12 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (2021.0003)

Gift of Mr. Anthony K.W. Cheung



歐洲-訂製 Europe (Tailor-made Ware)

耶穌受難圖杯碟

江西景德鎮窯

荷蘭加彩

清乾隆 (1736-1795)

杯：高 3.9，口徑 7，足徑 3.4 厘米

碟：高 1.7，口徑 12，足徑 6.9 厘米

香港中文大學文物館藏 (1996.0350)

文物館館友會惠贈 (木扉舊藏)

**Cup and saucer with crucifixion of Jesus**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Enameled in Holland

Qing, Qianlong (1736-1795)

Cup: H 3.9, MD 7, FD 3.4 cm

Saucer: H 1.7, MD 12, FD 6.9 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1996.0350)

Gift of Friends of the Art Museum (Mufei Collection)



粉彩花卉聯姻紋章杯

江西景德鎮窯

清乾隆 (1736-1795)

高 3.8，口徑 7.8，足徑 3.9 厘米

香港中文大學文物館藏 (1996.0333)

文物館館友會惠贈 (木犀舊藏)

**Cup with united coat of arms and florals design in overglaze  
*famille rose* enamels**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Qing, Qianlong (1736-1795)

H 3.8, MD 7.8, FD 3.9 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1996.0333)

Gift of Friends of the Art Museum (Mufei Collection)





五彩西洋人物圖碗

江西景德鎮窯

荷蘭加彩

清乾隆 (1736-1795)

高 7，口徑 14.5，足徑 6.3 厘米

香港中文大學文物館藏 (1996.0327)

文物館館友會惠贈 (木扉舊藏)

**Bowl with western figures in overglaze *wucai* enamels**

Jingdezhen ware, Jiangxi Province

Enameled in Holland

Qing, Qianlong (1736-1795)

H 7, MD 14.5, FD 6.3 cm

Collection of the Art Museum, CUHK (1996.0327)

Gift of Friends of the Art Museum (Mufei Collection)

